URRIA
URTARRILA

2026

OCTUBRE
ENERO

CIVIVOX

HAUR ETA FAMILIENDAKO PROGRAMAZIOA

PROGRAMACIÓN INFANTIL Y FAMILIAR

Jarduerak
Iruña

Actividades
Pamplona

civivox

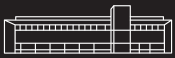
KONDESTABLEA / CONDESTABLE

Kale Nagusia, 2

C/ Mayor, 2

Iruña 31001 Pamplona

948 224 249



ITURRAMA

Eskirotz kalea, 24

C/ Esquíroz, 24

Iruña 31007 Pamplona

948 366 655

JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA

Maiteminduen pas., 37

P.º de los Enamorados, 37

Iruña 31014 Pamplona
948 132 190

MENDILLORRI

Sarriguren
Kontzejuaren kalea, 3

C/ Concejo de
Sarriguren, 3

Iruña 31016 Pamplona

948 164 114

010 Udal argibide-bulegoa

www.pamplonaescultura.es/eu

www.pamplona.es/eu

facebook.com/irunakulturada

@irunakulturada

@iruñakulturada

Pamplona es cultura - Iruña kultura da

Lege-gordailua: NA 2505/2009

Servicio de Información Municipal 010

www.pamplonaescultura.es

www.pamplona.es

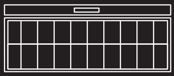
facebook.com/pamplonaescultura

@Pamplonacultura

@pamplonaescultura

Pamplona es cultura

Depósito legal: NA 2505/2009



ARROSADIA / MILAGROSA

Jose Vila eskola. Taxoare kalea, zk.g.

Escuelas José Vila. C/ Tajonar, s/n

Iruña 31006 Pamplona

948 292 802

POMPELO

Salestarren plaza, 7.

Plaza Salesianos, 7

Iruña 31002 Pamplona

948 420 972

SANDUZELAI / SAN JORGE

Gortari Doktorearen plaza, zk.g.

Plaza Doctor Gortari, s/n

Iruña 31012 Pamplona

948 136 400

Ayuntamiento de Pamplona | Iruñeko Udala

INFORMAZIOA / INFORMACIÓN

Jendeari arreta egiteko ordutegiak

Civivox guztiak. Astelehenetik larunbatera
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Kondestablea. Igandeak
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Iturrama, Mendillorri, Pompelo, Sanduzelai igandeetan irekia, programazioaren arabera.

Horarios de atención al público

Todos los Civivox. De lunes a sábado
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Condestable. Domingos
9:00-14:00 / 17:00-22:00

Iturrama, Mendillorri, Pompelo, San Jorge
Apertura domingos según programación.

Izen emateak

Aurre izena beharrezkoa duten jardueretan parte hartzeko, hiru bide hauetako batean eman beharko da izena:

Online, Iruñeko Udalaren webguneetan (www pamplonaescultura.es/eu eta www.pamplona.es).

Aurrez aurre, edozein Civivox zentrotara joanda.

Telefonoz, 010 zenbakian (948420100an, mugikor batetik edo Iruñeaz kanpotik deituz gero).

Inscripciones

Para aquellas actividades que requieran de inscripción previa pueden realizarse mediante estas tres vías:

Online, en las páginas web del Ayuntamiento de Pamplona (www.pamplonaescultura.es / www.pamplona.es).

Presencialmente en cualquier centro Civivox.

Telefónicamente, en el teléfono 010 (948 420 100 si se llama desde móviles o desde fuera de Pamplona).

Prezioak eta ordaintzeko erak

Iruñeko Udalaren 'Udalak edo haren erakunde autonomoek antolatutako hezkuntza, kultura, kirol, gizarte edo osasun sustapeneko ikastaro eta jardueretan sartu, izena eman edo matrikulatzeagatik ordaindu beharreko prezio publikoak arautzen dituen araua' (10. araua) aplikatuko da.

Ordainketa banku-txartelaren bidez eginen da, aurrez aurre, telefonoz edo online.

Precios y modalidades de pago

Se aplican los precios y bonificaciones recogidos en la 'Norma reguladora de precios públicos por entrada, inscripción o matrícula en cursos y actividades de carácter educativo, cultural, deportivo, social o de promoción a la salud organizados por el ayuntamiento o sus organismos autónomos' (Norma número 10) del Ayuntamiento de Pamplona.

El pago se realizará mediante tarjeta bancaria de manera presencial, telefónica u online.

Sarrera jarduereetan

Behin jarduera hasita, ezin izanen da jardueran sartu, eta sarreraren zenbateako ez da itzuliko.

Aldez aurretik izena eman behar diren jarduereetan QR kodea irakurrita sartuko da. Kode hori posta elektronikoan jasoko da izena ematean.

Acceso a las actividades

Una vez comenzada la actividad no se permitirá el acceso a la sala ni se devolverá el importe de la entrada.

El acceso a las actividades que requieren inscripción previa se realizará mediante lectura de código QR que se recibe en el correo electrónico en el momento de la inscripción.

Itzulketak

Izena ematearen zenbatekoa soilik itzuliko da jarduera bere osoan edo hein batean garatzen ez bada.

Devoluciones

El importe de la inscripción sólo se devolverá cuando no se preste o desarrolle la actividad total o parcialmente.

Datuen babesa

Datuak babesteko araudia betetze aldera, jakizu Iruñeko Udala dela datu pertsonalak tratatzearen arduraduna, Udalak antolatutako jarduera eta ikastaroak kudeatzeko erabil daitezen. Baduzu eskubidea datuak eskuratzeko, okerrak badira zuzentzeko, eta ezabatzeko, Erregistro Orokorrean (kale Nagusia 2, 3011, Iruña) edota egoitza elektronikoan. Hemen kontsultatu ditzakezu tratamenduen zerrenda eta informazio osagarria: www.pamplona.es

Jarduerak hirian erroldaturik dagoen jendearentzat dira; eta, beraz, Udalak udal-erroldan kontsultatuko ditu haien datuak, erroldatuta daudela egiaztatzeko.

Protección de datos

En cumplimiento de la normativa de protección de datos se le informa de que el Ayuntamiento de Pamplona es el responsable del tratamiento de los datos de carácter personal y los datos serán utilizados con la finalidad de gestionar las actividades y cursos organizados por el Ayuntamiento. Tiene derecho a acceder a los datos, rectificarlos en el caso de que no sean correctos, suprimirlos así como otros derechos dirigiéndose al Registro General (C/ Mayor 2, 31001, Pamplona) o a la sede electrónica. Puede consultar el listado de tratamientos y la información adicional en www.pamplona.es

Las actividades están dirigidas a las personas empadronadas en la ciudad por lo que el Ayuntamiento consultará sus datos en el padrón municipal con el fin de verificar su empadronamiento.

AURKIBIDEA / ÍNDICE

01.	HAURRENDAKO ETA FAMILIENDAKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS INFANTILES Y FAMILIARES	1
02.	IPUINA ETA ASKOZ ERE GEHIAGO / CUENTOS Y MUCHO MÁS	5
03.	HAUR ETA FAMILIENDAKO ZINEMA / CINE INFANTIL Y FAMILIAR	12
04.	FAMILIENTZAKO ALANTEGIAK / TALLERES FAMILIARES	14
05.	GAZTEENTZAKO SORMEN GUNEAK / ESPACIOS CREATIVOS PARA JÓVENES	15
06.	MICROSTABLE 2026: IRUÑEKO MIKRO ARTE ESZENIKOEN JAIALDIA / FESTIVAL DE MICRO ARTES ESCÉNICAS DE PAMPLONA	17
07.	SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE	20
08.	RECORD-ARTE 3. EDIZIOA / 3º EDICIÓN RECORD-ARTE	21

ARTISTA / HIZLARIA
ARTISTA / PONENTE

DATAK
FECHAS

ORDUTEGIA
HORARIO

PREZIOA
PRECIO

ASTEKO EGUNA
DÍA DE LA SEMANA

09. ILUSTRAZIOAREN EGUNA 2026 / DÍA DE LA ILUSTRACIÓN 2026 22

10. CIVIVOX INTHEMAPPING'26 23

11. GABONAK: ONDARE ZAINAK: ONDAREA AURKITZEA, BABESTU ETA SORTZEA / NAVIDAD: GUARDIANES DEL PATRIMONIO: DESCUBRIR, PROTEGER Y CREAR 27

AGENDA

URRIA / OCTUBRE

10 LARUNBATA / SÁBADO

17:30 **JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA**
Mahai jokoen lantegia familian / Taller de juegos de mesa en familia
Jokoak / Juegos (14)

16 OSTIRALA / VIERNES

17:30 **POMPELO**
Paperezko petaloak / Pétalos de papel
Gazteendako lantegia / Taller para jóvenes (15)

17 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
Cuentos para que suene la flauta
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (05)

18:00 **MENDILLORRI**
Sòmion. La ciudad de los objetos imposibles
Txotxongiloak eta musika / Títeres y música (01)

18:30 **TXANTREA**
El día que la tierra explotó: una película de Looney Tunes
Zinema / Cine (12)

24 LARUNBATA / SÁBADO

18:00 **ARROSADIA / MILAGROSA**
Beldurra? Ez horixe! *EU*
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (05)

25 IGANDEA / DOMINGO

11:30 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
The strambotik kabaret
Mikro-arte eszenikoak / Micro-artes escénicas (19)

12:00 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
The strambotik kabaret
Mikro-arte eszenikoak / Micro-artes escénicas (19)

12:30 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
The strambotik kabaret
Mikro-arte eszenikoak / Micro-artes escénicas (19)

31 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 **JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA**
The first Jack O'Lantern *EN*
Storytelling (06)

AZAROA / NOVIEMBRE

07 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 **MENDILLORRI**
De todo corazón
Clown umetxoendako / Clown para bebés (23)

12:00 **ARROSADIA / MILAGROSA**
¡Ven que te cuento!
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (06)

12:00 **MENDILLORRI**
Bihotz Bihotzez EU
Clown umetxoendako / Clown para bebés (23)

17:30 **JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA**
Mahai jokoen lantegia familian / Taller de juegos de mesa en familia
Jokoak / Juegos (14)

19:00 **POMPELO**
Amour
Antzerkia / Teatro (01)

08 IGANDEA / DOMINGO

12:30 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
Elara, bidaia bat izarretara EU
Antzerkia / Teatro (21)

18:00 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
Elara, un viaje a las estrellas
Antzerkia / Teatro (21)

12 OSTEGUNA / JUEVES

17:30 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
Zirriborroaren jaia / Fiesta del garabato
Festa / Fiesta (22)

17:30 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
Fanzine autobiografiko lantegia / Taller de Fanzine autobiográfico
Lantegia / Taller (22)

14 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 **MENDILLORRI**
Polen
Umetxoendako instalazio interaktiboa / Instalación interactiva para bebés (24)

12:00 **JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA**
Kapikua Cirkus EU
Zirkua / Circo (07)

12:00 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
Pablo Sarasateren misterioa / El misterio de Pablo Sarasate
Escape-room (20)

12:00 **MENDILLORRI**
Polen
Umetxoendako instalazio interaktiboa / Instalación interactiva para bebés (24)

18:30 **TXANTREA**
Basatiak EU
Zinema / Cine (12)

15 IGANDEA / DOMINGO

10:30 **MENDILLORRI**
Competición de cortos +3
Zinema / Cine (24)

12:00 **MENDILLORRI**
Competición de cortos +3
Zinema / Cine (24)

21 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 **MENDILLORRI**
Plenilunio
Umetxoendako antzerkia / Teatro para bebés (25)

11:00 **SANDUZELAI / SAN JORGE**
Stop-Motion Smartphonerekin / Stop-Motion con Smartphone
Gazteendako lantegia / Taller para jóvenes (16)

12:00 **KONDESTABLEA / CONDESTABLE**
Historias para dar la nota
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (07)

12:00 **MENDILLORRI**
Plenilunio
Umetxoendako antzerkia / Teatro para bebés (25)

12:30 **ITURRAMA**
Amares, amar los mares
Antzerki musikala / Teatro musical (02)

18:00 **ITURRAMA**
Itsasmaite, itsasoak maitatu EU
Antzerki musikala / Teatro musical (02)

27 OSTIRALA / VIERNES

19:00 **MENDILLORRI**
Lehen haurtzaroarekin sortzen / Creando con la primera infancia
Mahai ingurua / Mesa redonda (25)

28 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 **MENDILLORRI**
Parpadeo
Umetxoendako antzerkia / Teatro para bebés (26)

12:00 **JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA**
Cuentos amorosos y mentirosos
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (08)

12:00 **MENDILLORRI**
Parpadeo
Umetxoendako antzerkia / Teatro para bebés (26)

18:00 **ARROSADIA / MILAGROSA**
Cuentos amorosos y mentirosos
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (08)

ABENDUA / DICIEMBRE

12 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Pablo Sarasate y la caja de los disparates
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (08)

12:30 SANDUZELAI / SAN JORGE
Pulcinella txio-txinela
Txotxongiloak eta musika / Títeres y música (02)

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Mahai jokoen lantegia familian / Taller de juegos de mesa en familia
Jokoak / Juegos (14)

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE
Pulcinella txio-txinela EU
Txotxongiloak eta musika / Títeres y música (02)

19 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Ze nolako opariak ekarriko dizkigute? EU
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (09)

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Shesat - La magia de lo escrito
Magia (09)

18:30 TXANTREA
Los súper Elfkins
Zinema / Cine (13)

22 ASTEARTEA / MARTES

18:00 POMPELO
Bambi. Una vida en el bosque
Txotxongilo, objektu eta dantza antzerkia / Teatro de títeres, objetos y danza (27)

23 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

11:30 POMPELO
Kodize galdua / El códice perdido
Escape-room (27)

24 OSTEGUNA / JUEVES

11:30 ARROSADIA / MILAGROSA
Iruña ekinean!!! / ¡¡Pamplona en acción!!
Lantegia / Taller (28)

26 LARUNBATA / SÁBADO

11:30 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Argako argia / Luz del Arga
Lantegia / Taller (28)

18:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Bikes
Zinema / Cine (29)

28 ASTELEHENA / LUNES

11:30 ITURRAMA
Ikur galduak / Los símbolos perdidos
Lantegia / Taller (29)

18:00 ITURRAMA
Artilusio. La máquina de Greta
Objetu-antzerkia / Teatro de objetos (30)

29 ASTEARTEA / MARTES

11:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Iruña koloretan. Horma-irudi bat bertako ondarean ezagutzeko / Pamplona en colores: un mural para descubrir su patrimonio
Lantegia / Taller (30)

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Los ladrones del tiempo
Antzerki-irisgarria / Teatro accesible (31)

30 ASTEAZKENA / MIÉRCOLES

11:30 SANDUZELAI / SAN JORGE
Oroitzapenen artxiboa / El archivo de los recuerdos
Lantegia / Taller (32)

18:00 SANDUZELAI / SAN JORGE
El escondite de la abuela
Txotxongilo eta aktore antzerkia / Teatro de títeres y actores (32)

31 OSTEGUNA / JUEVES

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Ikusi ezin diren gauzen kutxa / El cofre de las cosas que no se ven EU
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos (33)

URTARRILA / ENERO

02 LARUNBATA / SÁBADO

11:30 POMPELO
Iruñeko dastatuak. tradizio kulinarioa ezagutzen / Sabores de Pamplona. Descubriendo la tradición culinaria
Sukaldaritza-lantegia / Taller de cocina 34

18:00 POMPELO
San Blas opilak eginen ditugu! histzoria duen gozokia / ¡Hacemos tortas de San Blas! Dulce con historia *EU*
Sukaldaritza lantegia / Taller de cocina 34

04 ASTELEHENA / LUNES

11:30 MENDILLORRI
Iruñeko Harresietako Sentinel Errobotikoak / Centinelas robóticos de las murallas de Pamplona
Robotika lantegia / Taller de robótica 35

18:00 MENDILLORRI
Museoaren zaindariak *EU*
Zinema / Cine 35

05 ASTEARTEA / MARTES

11:30 ARROSADIA / MILAGROSA
Ondarearen kapsula / La cápsula del patrimonio
Lantegia / Taller 36

09 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 KONDESTABLEA / CONDESTABLE
Cuentos en clave de...¡Ja!!!!!
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos 10

18:00 MENDILLORRI
Egunen batean *EU*
Antzerkia / Teatro 03

16 LARUNBATA / SÁBADO

12:00 ARROSADIA / MILAGROSA
Cuentos para jugar con la música
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos 10

18:00 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Historias para viajar cantando
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos 11

18:30 TXANTREA
Sablehortz kapitaina eta Greleko kondesa *EU*
Zinema / Cine 13

23 LARUNBATA / SÁBADO

10:30 ITURRAMA
Mimesis
Dantza / Danza 03

11:00 ITURRAMA
Glass painting
Gazteendako lantegia / Taller para jóvenes 16

12:00 ITURRAMA
Mimesis
Dantza / Danza 03

30 LARUNBATA / SÁBADO

17:30 JUSLARROCHA / JUS LA ROCHA
Mahai jokoen lantegia familian / Taller de juegos de mesa en familia
Jokoak / Juegos 14

18:00 ARROSADIA / MILAGROSA
"El maletín del Doctor Cuento". Cuéntanos cuentos y cuentos y cuentos
Ipuin-kontaketa / Cuentacuentos 11

31 IGANDEA / DOMINGO

18:00 POMPELO
Jazz for children
Musika ikuskizuna / Espectáculo musical 04

01 HAURRENDAKO ETA FAMILIENDAKO IKUSKIZUNAK / ESPECTÁCULOS INFANTILES Y FAMILIARES

SÒMION. LA CIUDAD DE LOS OFICIOS IMPOSIBLES

TXOTXONGILOAK ETA MUSIKA ZUZENEAN

Galdetzen digutenean, "Zer izan nahi duzu handia zarenean?", guztiek espero dute esatea medikua, irakaslea, futbolaria... Eta orain, youtuberra, tira. Baina, ba ote dago lekurik sabaietan erratza pasatu nahi duenarentzat?

SÒMION. *La ciudad de los oficios imposibles* familiendako txotxongilo ikuskizuna, musika zuzenean da, lanbide guztiak bitxiak diren hiri batera eramanen gaituena: kaleak jartzen dituen gizona, iratzartzailea, txori-txioen maistra, zuhaitz-hostoen margotzailea, bihotz urratuen jostuna...

TÍTERES CON MÚSICA EN DIRECTO

Cuando nos preguntan "¿Qué quieres ser de mayor?" Esperan que digamos médico, profesora, futbolista... bueno y ahora youtuber, pero ¿Dónde tiene cabida alguien que quiere barrer techos?

SÒMION. *La ciudad de los oficios imposibles* es un espectáculo familiar de títeres con música en directo, que nos hace viajar a una ciudad donde todos los oficios son peculiares: el hombre que pone las calles, el despertador, la maestra de canto de pájaros, el pintor de hojas de árbol, la costurera de corazones rotos...

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

EL QUE MA QUEDA DE TEATRE

URRIAK 17 OCTUBRE

18:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

AMOUR

ANTZERKI FAMILIARRA

Hitzik gabeko ikuskizuna. Hitzik gabe eta maskarak jantzita, eszenatokian mundu xarmangarria sortuta. Baldintzarik gabeko maitasunaren eta desafekzioaren artean dagoen marra meheari buruz hausnartzera gonbidatzen gaituen ikuskizuna.

*IRUÑALDIA - EUSKARAK EDERTZEN DU IRUÑEA (3. EDIZIOA) Zikloko ikuskizuna

TEATRO FAMILIAR

Espectáculo sin palabras. Sin palabras y con máscaras sazona en el escenario un mundo encantador. Un espectáculo que nos invita a reflexionar sobre la delgada línea que existe entre el amor incondicional y la desafección.

*Espectáculo del ciclo IRUÑALDIA - EUSKARAK EDERTZEN DU IRUÑEA (3ª EDICIÓN)

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

MARIE DE JONGH

AZAROAK 7 NOVIEMBRE

19:00

+ 7, heldu batek lagunduta / + 7, en compañía de una persona adulta

10 €. Aurrez izena emanda / 10 €. Con inscripción previa

ITSASMAITE, ITSASOAK MAITATU

PUBLIKO FAMILIARRARI ZUZENDUTAKO ANTZERKI MUSIKALA

Neguko ekaitz-gau batean, Pepa "The bottle" pirata zaharrarekin topo egin genuen, eta bost kontinenteetan barrena egindako ibilaldi luzeak gogoratu genituen. Bere bizitza-liburuarekin batera, "El Ulises" itsasontzian bizitako iragan bateko abenturak eta zorigaitzak biziaraziko dizkigu. Peparekin gogoratuko ditugu nola iritsi zen Japoniara, nola defendatu zituen animaliak Lagosen, nola bidaiatu zuen Yemayák kulunkatutako olatuen gainean, nola dantzatu zuen Ozeanian edo nola, zahar eta oso zahar, itzuli zen bera jaiotzen ikusi zuten labar eskoziarretara.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

PRODUCCIONES MAESTRAS

AZAROAK 21 NOVIEMBRE

12:30

18:00 EU

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

3 €. Aurrez izena emanda /
3 €. Con inscripción previa

AMARES, AMAR LOS MARES

TEATRO MUSICAL DESTINADO AL PÚBLICO FAMILIAR

En una tormentosa noche de invierno nos encontramos a la vieja pirata Pepa "The bottle" recordando sus largas travesías por los cinco continentes. Junto a su libro de vida nos hará vivir las aventuras y desventuras de un pasado a bordo de su barco "El Ulises". Con Pepa recordaremos cómo llegó hasta Japón, cómo defendió a los animales en Lagos, cómo viajó sobre las olas mecidas por Yemayá, cómo bailó en Oceanía o cómo ya de vieja y revieja, volvió a los acantilados escoceses que la vieron nacer.

PULCINELLA TXIO-TXINELA

TXOTXONGILOAK, MUSIKA ZUZENEAN

Napoliko tradizioan oinarritua dagoen Pulcinellak gurekin partekatzen du bizitza ikusteko bere-berea duen modua; beti nekaezina, errebeldea eta bitxia, sentibera eta inozoa, bizitzaren oztopo eta erronken aurrean. Maitasuna, boterea, egoismoa, traizioa... umore barre-eragilearen bidez, erritmo zorabiagarrian eta musika zuzenean.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

ZURRUNKA TEATRO

ABENDUAK 12 DICIEMBRE

12:30

18:00 EU

+ 6, heldu batek lagunduta /
+ 6, en compañía de una persona adulta

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

TÍTERES CON MÚSICA EN DIRECTO

La tradición napolitana de Pulcinella comparte en esta adaptación el auténtico modo de vivir la vida del personaje; siempre incansable, rebelde y original, sensible, inocente y emotiva ante las dificultades y pruebas de la vida. El amor, el poder, el egoísmo, la traición... a través de un humor hilarante, un ritmo trepidante y música en directo.

EGUNEN BATEAN EU

HAUR ANTZERKIA

Iontxu naiz eta kazu batekin jaio nintzen... Kazu honek botere arraroa du...

Jendeak ez nau ikusten, kazua besterik ez dute ikusten, beldurtu egiten ditu eta ez dakite nola tratatu behar nauten.

Isabelle Carrierren «El cazo de Lorenzo» ipuinean oinarritua da (erreferentzia hezkuntza inklusiboan). Antzezlanak desberdintasuna du gogoetagai, aditzera emanda desberdintasuna gutako bakoitzari berez datxekigun zerbait dela; izan ere, denok aldez edo moldez ezberdinak garela pentsatzea askoz ere aberasgarriagoa da denok -“pepit@” izan ezikberdinak garela pentsatzea baino.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

BEHIBI'S TEATRO ANTZERKIA

URTARRILAK 9 ENERO

18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

TEATRO INFANTIL

Soy Iontxu y nací con un cazo. Un cazo que tiene un poder extraño... la gente no me ve, solo ven el cazo y les asusta y no saben cómo tratarme.

Basado en el cuento «El cazo de Lorenzo» de Isabelle Carrier, un referente en la educación inclusiva, la obra reflexiona sobre la diferencia, presentándola como algo intrínseco de cada un@ de nosotro@s, porque pensar que tod@s somos diferentes de alguna manera es mucho más enriquecedor que pensar que tod@s somos iguales excepto “pepit@”.

MIMESIS

HAURRENDAKO DANTZA

Mímesis lehen haurtzaroko esperientzia artistiko bat da, imitazioan oinarritua, mundua nolakoa den jakiteko. Dantza-ikuskizuna da, bizitzari hasiera emateko erritual gisa eraikia, non espazioa, argia, soinua eta teknologia berriak eszenan uztartzen baitira ekosistema jakin bat sortzeko, haurrak eta familiak ere ardatz harturik.

Publikoa ekintzaren inguru osoan jartzen da, 360 gradutan, arreta eta aurkikuntza bultzatzen dituen espazio malgu batean

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

ZIG ZAG DANZA

URTARRILAK 23 ENERO

10:30
12:00

0-4 urte, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat umetxu bakoitzarekin) / 0-4 años en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta por cada bebé)

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa
Norberak berek sarrerarekin sartu behar du (hala helduek nola umetxoek) / Todas las personas deben acceder con su entrada tanto personas adultas como bebés)

DANZA INFANTIL

Mímesis es una experiencia artística para primera infancia, que parte de la imitación como vía de conocimiento del mundo. Un espectáculo de danza que se construye como un ritual iniciático a la vida en el que el espacio, la luz, el sonido y las nuevas tecnologías se conjugan en escena para crear un ecosistema en el que los más pequeños y sus familias también son protagonistas.

El público se acomoda 360 grados alrededor de la acción en un espacio voluble que invita a la atención y el descubrimiento...

JAZZ FOR CHILDREN

MUSIKA IKUSKIZUNA

Bandako kide dira Noa Lur (ahotsa), Alain Concepción (ahotsa), Tony Pereyra (gitarra), Ricardo Alonso (baxu elektrikoa) eta David Fernández (bateria). va haur eta helduengana hurbiltzea proposatzen dute hurbiltasunez, jolastuz eta ikusleek parte hartuz. Ikuskizunak bandako kide izatera gonbidatzen ditu haurrak, eta horrela ikasiko dute jazza jolasa ere izan daitekeela: inprobisatzea, entzutea, erantzutea eta, musikak bideraturik, gure gogoa dantzan uztea.

Tonu komikoa eta bizia erabiliz, proposamenak familiei ezagunak zaizkien soinu-bandekin fusionatzen du jazzaren hizkuntza: Frozen, Aladdin, Gru edo Mario Bros. Horrela, zubi bat sortzen dute haurren irudfiteria musikalaren eta zuzenekoaren indarraren artean.

ESPECTÁCULO MUSICAL

La banda, compuesta por Noa Lur (voz), Alain Concepción (voz), Tony Pereyra (guitarra), Ricardo Alonso (bajo eléctrico) y David Fernández (batería), propone una experiencia pensada para acercar el Jazz a chikis y grandes de una forma divertida, participativa y cercana. El espectáculo invita al público infantil a sentirse parte de la banda, descubriendo cómo el Jazz también puede ser un juego: improvisar, escuchar, responder y dejarse llevar por la música.

Con un tono cómico y dinámico, la propuesta fusiona el lenguaje del Jazz con bandas sonoras reconocibles para el público familiar, como Frozen, Aladdin, Gru o Mario Bros, creando un puente entre el imaginario musical de la infancia y la energía del directo.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

JAZZ FOR CHILDREN

URTARRILAK 31 ENERO

18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

02 IPUINA ETA ASKOZ ERE GEHIAGO / CUENTOS Y MUCHO MÁS

CUENTOS PARA QUE SUENE LA FLAUTA

FAMILIENDAKO IPUIN-KONTAKETA

Unibertso musikaleko istoriorik nabarmenenak entzuteko elkartuko gara, eta 3ra arte zenbatuko dugu; ondoren, batera eginen dugu txistu... ea txirulak jotzen duen eta nota ematen dugun!... nota berbera.

CUENTACUENTOS EN FAMILIA

Nos juntaremos para escuchar las historias más destacadas del universo musical y contaremos hasta 3, a continuación silbaremos a la vez ... ¡a ver si suena la flauta y damos la nota! ... la misma nota.

KONDESTABLE CIVIVOXA. PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX CONDESTABLE. SALA MUSEO PABLO SARASATE

SERGIO DE ANDRÉS

URRIAK 17 OCTUBRE

12:00

+4, heldu batek lagunduta /
+4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

BELDURRA? EZ HORIXE! EU

IPUIN KONTAKETA

Gau beltza gertu dago eta ohiturak markatzen duen bezala sutondoan eseriko dira familiak beldurrezko ipunak kontatzera. Baina beldurrak ere batzuetan barregura eman dezake, dibertigarria izan daiteke, eta gure mitologiako pertsonaia zoragarriak ezagutzeko aukera eman dezake. Sorgin eroak, otso traketsak... Beldurra? Ez horixe!

CUENTACUENTOS

La gau beltza se acerca y como es costumbre las familias se reunirán al lado de la chimenea para contar historias de miedo. Pero el miedo a veces puede dar mucha risa, puede ser muy divertido, y puede ayudarnos a conocer personajes maravillosos de nuestra mitología. Brujas locas, lobos torpes... ¿Miedo? ¡Para nada!

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

MAITANE PÉREZ

URRIAK 24 OCTUBRE

18:00

+4, heldu batek lagunduta /
+4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

THE FIRST JACK O'LANTERN EN

STORYTELLING

Barneratu Halloween eguneko istorio magiko batean, haurrak abenturan murgildurik ibiliko baitira. Jackenkin batera, puzzleak egin, izaki sorgindunei aurre egin eta Jack O'Lanternek zer jatorri zuen ikasiko dute. Istorio dibertigarri eta murgilgarria etxeko guztientzat.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

IÑIGO GARCÍA [TOP TEN ACADEMY]

URRIAK 31 OCTUBRE

12:00 (duración aproximada 40 minutos)

+4, heldu batek lagunduta / +4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

STORYTELLING

Step into a magical Halloween tale where children become part of the adventure. Together with Jack, they'll solve puzzles, face enchanted creatures and discover the origins of the Jack O'Lantern. A fun and immersive storytelling show in English for the whole family.

Adéntrate en una historia mágica de Halloween en la que niñas y niños serán parte de la aventura. Con Jack resolverán puzles, se enfrentarán a criaturas encantadas y descubrirán los orígenes de Jack O'Lantern. Una historia divertida e inmersiva para toda la familia.

¡VEN QUE TE CUENTO!

IPUIN KONTAKETA

Baldin bazatoz, istorio bat kontatuko dizut. Sekretuz eta ustekabez beteriko istorio bat. Elkarrekin egonen gara eta jakinen dugu beti, beti, ikas daitekeela zerbait berri eta dibertigarria. Zatoz eta kontatuko dizut!

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

ESTITXU ARROYO

AZAROAK 7 NOVIEMBRE

12:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTACUENTOS

Si vienes te contaré una historia. Una historia llena de secretos y sorpresas. Estaremos junt@s y descubriremos que siempre, siempre, se puede aprender algo nuevo y divertido. ¡Ven que te cuento!

KAPIKUA CIRKUS EU

ZIRKUA

Jardueran, zirkuaren funtsa bi clownen bidez biziberrituko da; hori bai, saioaren egunean, badirudi biek ere beren trebetasun guztiak ahaztu dituztela. M. Duve, Frantziatik iritsia, baloi-futbolekin saiatuko da bere oreka eta trebezia erakusten. Mr. Riesgo, bestalde, bere oreka-saio ikusgarria erakusten saiatuko da zilindro gainean, goi-goian. Eta Troup Bertoloto-k malabare-saio ederra, arrautza gordinak erabiliz.

CIRCO

En esta actividad la esencia del circo cobra vida a través de dos clowns que el día de la función parecen haber olvidado todas sus habilidades. M. Duve, llegado desde Francia, intentará presentar su equilibrio y destreza con los balones de futbol. Mr. Riesgo intentará mostrar su impresionante número de equilibrio sobre rulo a gran altura. Y la Troup Bertoloto su número de malabares con huevos crudos.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

LEIRE CATALÁ [PRÓSPERO TEATRO]

AZAROAK 14 NOVIEMBRE

12:00

+ 4, heldu batek lagunduta (1 persona adulta/familia) / + 4, en compañía de una persona adulta (1 persona adulta/familia)

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

HISTORIAS PARA DAR LA NOTA

FAMILIENDAKO IPUIN-KONTAKETA

Ipuin saio oso afinatua ederki nabarmentzeko.

CUENTACUENTOS EN FAMILIA

Sesión de cuentos muy afinada para “dar el cante”.

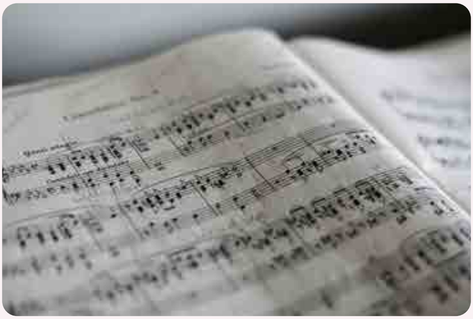
KONDESTABLE CIVIVOXA. PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX CONDESTABLE. SALA MUSEO PABLO SARASATE

SERGIO DE ANDRÉS

AZAROAK 21 NOVIEMBRE

12:00

+4, heldu batek lagunduta / +4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTOS AMOROSOS Y MENTIROSOS

IPUIN KONTAKETA

Ipuinak paperezko antzokitxoekin, zuzenean marraztuz eta txotxongilo lauarekin kontatuak. Maitasunari, irudizkoari... buruzko istorioak, leku miresgarrietara eramanen gaituztenak eta begirada berria proposatuko digutenak.

CUENTACUENTOS

Cuentos narrados con teatrillos de papel, dibujo en directo y títere plano. Historias sobre el amor, lo imaginario... que nos transportarán a lugares maravillosos y nos propondrán una nueva mirada.

COLECTIVO HUMO - MANUEL ALIAGA

AZAROAK 28 NOVIEMBRE

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

12:00

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

18:00

+4, heldu batek lagunduta / +4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

PABLO SARASATE Y LA CAJA DE LOS DISPARATES

FAMILIENDAKO IPUIN-KONTAKETA

Saio honetan, Pablo Sarasateren zorroak ez du instrumenturik bat bera ere gordeko... Oraingoan, istorio zentzugabeak gordeko ditu kontzertu batean kontatu ahal izateko.

CUENTACUENTOS EN FAMILIA

En esta sesión el estuche del violín de Pablo Sarasate no guardará ningún instrumento ... esta vez guardará historias disparatadas para que se puedan contar en un concierto.

KONDESTABLE CIVIVOXA. PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX CONDESTABLE. SALA MUSEO PABLO SARASATE

SERGIO DE ANDRÉS

ABENDUAK 12 DICIEMBRE

12:00

+4, heldu batek lagunduta / +4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte / Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

ZE NOLAKO OPARIAK EKARRIKO DIZKIGUTE? EU

IPUIN KONTAKETA

Opariak ez dira beti ukigarriak. Batzuetan konpainia on bat izatea opari bat da. Edo txokolate bero eta goxo bat askaltzea hotza egiten duenean. Edo istorio on bat entzun eta familian partekatu... Zatozte entzutera zer nolako opariak parteka ditzakegun denon artean!

CUENTACUENTOS

Los regalos no siempre son tangibles. A veces tener una buena compañía es un regalo. O merendar un chocolate caliente y delicioso cuando hace frío. O escuchar una buena historia y compartirla en familia... ¡Venid a oír qué regalos podemos compartir entre todos!

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

VENTURA RUIZ

ABENDUAK 19 DICIEMBRE

12:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

SHESAT – LA MAGIA DE LO ESCRITO

MAGIA

Zer gertatzen da hitz bat posibilitate bat izateari utzi eta idatzita geratzen denean? SESHAT magia eta antzerki ikuskizun bat da, hitzen eta oroitzapenen boterea arakatzen duena, bai eta haien bidez eraikitzen ditugun istorioen boterea ere. Seshat inspirazio-iturri harturik (hau da, idazketaren, liburuen eta erregistroen antzinako jainkosa egiptoarra), ikuskizunak jolaserako, misteriorako eta harridurarako gai bihurtzen du hitz idatzia.

MAGIA

¿Qué ocurre cuando una palabra deja de ser una posibilidad y queda escrita? SESHAT es un espectáculo de magia y teatro que explora el poder de las palabras, los recuerdos y las historias que construimos a través de ellos. Inspirado en Seshat, la antigua diosa egipcia de la escritura, los libros y los registros, el espectáculo convierte la palabra escrita en materia de juego, misterio y asombro.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

MAGO ITZAL

ABENDUAK 19 DICIEMBRE

18:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

FAMILIENDAKO IPUIN-KONTAKETA

Gustura barre egiteko ipuin-saioa, erabat “desafinatuak” gelditzen garen arte.

CUENTOS EN CLAVE DE ... ¡JA!!!!!!!

CUENTACUENTOS EN FAMILIA

Sesión de cuentos para reír hasta quedarnos totalmente “desafinados”.

KONDESTABLE CIVIVOXA. PABLO SARASATE MUSEO-ARETOA / CIVIVOX CONDESTABLE. SALA MUSEO PABLO SARASATE

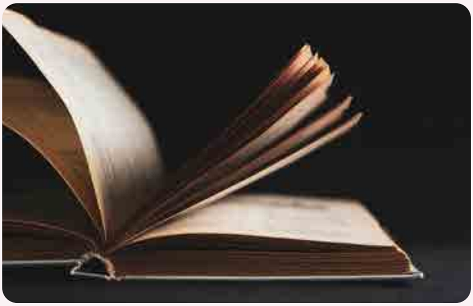
SERGIO DE ANDRÉS

URTARRILAK 9 ENERO

12:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo



IPUIN KONTAKETA

Abestien, mugimenduaren, soinu-jokoen eta tresnen bidez, ikusleek modu aktiboan parte hartuko dute narrazioan, sormena eta irudimena sustatuta, elkarrekin gozatzeko. Familiako ipuinen magia eta sonoritatea ezagutzeko proposamen ludikoa.

CUENTOS PARA JUGAR CON LA MÚSICA

CUENTACUENTOS

A través de canciones, movimiento, juegos sonoros e instrumentos, los asistentes participarán activamente en la narración, fomentando la creatividad, la imaginación y el disfrute compartido. Una propuesta lúdica para descubrir la magia y la sonoridad de los cuentos en familia.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

LOS CUENTOS MUSICALES DE NOEMÍ

URTARRILAK 16 ENERO

12:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

HISTORIAS PARA VIAJAR CANTANDO

IPUIN KONTAKETA

Hainbat kulturatako ipuinak ezagutuko ditugu, oso pertsonaia harrigarrien bidez: printzesa ez oso ohikoak, bizitzaz betetako panpina errusiarrak, edo basoan ezkutatutako hartz handi bat. Perkusio instrumentuak, antzezpena eta parte-hartze handia, haurrak abentura bakoitzeko protagonista izan daitezen.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

LOS CUENTOS MUSICALES DE NOEMÍ

URTARRILAK 16 ENERO

18:00

+ 4,heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTACUENTOS

Descubriremos cuentos de diferentes culturas a través de personajes tan sorprendentes como princesas poco convencionales, muñecas rusas llenas de vida o un enorme oso escondido en el bosque. Instrumentos de percusión, dramatización y mucha participación, convertirán a los niños y niñas en protagonistas de cada aventura.

“EL MALETÍN DEL DOCTOR CUENTOS”. CUENTANOS CUENTOS Y CUENTOS Y CUENTOS

IPUIN KONTAKETA

Ipuin Doktorea, espirituaren mediku ibiltaria. Haserre, tristura, beldur, bakardade eta diagnostikatu gabeko bestelako gaitzetan espezialista.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

JOSE FELIX OCHAGAVIA

URTARRILAK 30 ENERO

18:00

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte/
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

CUENTACUENTOS

Doctor Cuentos, médico ambulante del espíritu. Especialista en enfados, tristezas, miedos, soledades y otras dolencias sin diagnosticar.

03 HAUR ETA FAMILIENDAKO ZINEMA / CINE INFANTIL Y FAMILIAR

TXANTREAKO EKITALDI ARETOA / SALÓN DE ACTOS TXANTREA

18:30

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

EL DÍA QUE LA TIERRA EXPLOTÓ. UNA PELÍCULA DE LOS LOONEY TUNES (THE DAY THE EARTH BLEW UP: A LOONEY TUNES MOVIE)

Peter Browngardt. AEB / Estados Unidos. 2024. 91'.
Animazioa / Animación

Porkyk eta Lucasek Lurra suntsitzeko konplot estralurtar maltzur bat deskubritzen dute. Nahi gabe, abentura zoro batean murgiltzen dira espazioan zehar.

Cuando Porky y Lucas descubren un siniestro plan extraterrestre para destruir la Tierra, se ven arrastrados a una misión intergaláctica llena de desastres cósmicos.

URRIAK 17 OCTUBRE

BASATIAK (SAUVAGES) EU

Claude Barras. Suitza / Suiza. 2024. 87'.
Animazioa / Animación

Borneon, oihan tropikalean kokatutako herrixka batean, bizi da Keria, eta orangutan kume bat aurkituko du aitak lan egiten duen olio-palmondoen landaketan.

En Borneo, en el límite de la gran selva tropical, Keria acoge a un bebé orangután, encontrado en la plantación de palmas de aceite en la que trabaja su padre.

AZAROAK 14 NOVIEMBRE

LOS SÚPER ELFKINS (DIE HEINZELS)

Ute von Münchow-Pohl. Alemania. 2024. 76'. Animazioa / Animación

Helviren mundua hankaz gora jartzen da Bo-ren teknologia-adituen klanera batzen denean.

El mundo de Helvi se pone patas arriba cuando se une al clan de expertos en tecnología de Bo.

ABENDUAK 19 DICIEMBRE

SABLEHORTZ KAPITAINA ETA GRELEKO KONDESA (KAPTEIN SABELTANN OG GREVINNEN AV GRAL) EU

Are Austnes, Yaprak Morali & Rasmus A. Sivertsen. Norvegia / Noruega. 2025. 77'. Animazioa / Animación

Raven eta Pinky bi lagun banaezin dira. Sable-hortz kapitain beldurgarriarekin (zazpi itsasoetako erregea) ari dira nabigatzen.

Raven y Pinky son dos amigos inseparables que navegan bajo las órdenes del temido Capitán Diente de Sable, el rey de los siete mares.

URTARRILAK 16 ENERO

04

FAMILIENTZAKO ALANTEGIAK / TALLERES FAMILIARES

MAHAI JOKOEN LANTEGIA FAMILIAN

LANTEGIA

Lantegi honetan, mahai jokoak ezagutuko ditugu elkarrekin, non partida bakoitza elkarrekin barre egiteko, ikasteko eta hazteko aukera bihurtzen den.

TALLER DE JUEGOS DE MESA EN FAMILIA

TALLER

En este taller, descubriremos juntos juegos de mesa donde cada partida se convierte en una oportunidad para reír, aprender y crecer juntos.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

D20 JUEGOS

URRIAK 10 OCTUBRE

17:30

2-5 urte, heldu batek lagunduta /
2-5 años, con una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito con inscripción previa

AZAROAK 7 NOVIEMBRE

17:30

6-10 urte, familiarekin batera /
6-10 años, con una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito con inscripción previa

ABENDUAK 12 DICIEMBRE

17:30

2-5 urte, familiarekin batera /
2-5 años, con una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito con inscripción previa

URTARRILAK 30 ENERO

17:30

6-10 urte, familiarekin batera /
6-10 años, con una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito con inscripción previa

05 GAZTEENTZAKO SORMEN GUNEAK / ESPACIOS CREATIVOS PARA JÓVENES

GAZTEENTZAKO LANTEGIAK / TALLERES PARA JÓVENES

12-16 URTE / AÑOS

2 €. Aurrez izena emanda / 2 €. Con inscripción previa

Piztu zure alderik sortzaileena! Margotu, moztu, itsatsi, modelatu, nahastu koloreak, materialak eta teknikak. Zatoz esperimentatzera, sortzera eta, zer egin dezakezun ikusita, zu zeu ere harrituta geldituko zara. Eragin zure irudimenari eta sortu zerbait berezia zeure eskuekin! Gune aproposa da sortzeko, partekatzeko eta ongi pasatzeko gogoa duten gazteentzako, artez, musikaz eta giro onez inguratuta.

¡Activa tu lado más creativo! Pinta, corta, pega, modela, mezcla colores, materiales y técnicas. Ven a experimentar, crear y sorprenderte con lo que eres capaz de hacer. ¡Dale vida a tu imaginación y crea algo único con tus propias manos! Un espacio para jóvenes con ganas de crear, compartir y pasarlo bien rodeados de arte, música y buen rollo.

PAPEREZKO PETALOAK

SORMEN LANTEGIA BUZTIN POLIMERIKOAREKIN

Lantegian, collage mugimenduduna arakatuko dugu lore zoragarrietako (orkideak, lirioak...) petaloen ilustrazioaren bidez. Formak, koloreak eta konposizioak izanen ditugu langai, bizitzaz eta mugimenduz beteriko pieza bat sortzeko.

PÉTALOS DE PAPEL

TALLER CREATIVO CON ARCILLA POLIMÉRICA

En este taller exploraremos el collage en movimiento a través de la ilustración de pétalos de flores tan maravillosas como orquídeas o lirios. Jugaremos con las formas, los colores y las composiciones para crear una pieza llena de vida y movimiento.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

ART CINCO & KALIGRAMAK

URRIAK 16 OCTUBRE

17:30-19:00

STOP-MOTION SMARTPHONEREKIN
ANIMAZIO LANTEGIA

Lantegian, *stop-motion* edo "animazioa fotogramaz fotograma" deritzon animazio-teknika ikasiko dugu. Mugimendu-ilusioa sortzen du argazki finko batzuen segidatik abiatuta; hau da, elementu estatiko horiek poliki-poliki mugitzen dira. Geure animazioa egiten ikasiko dugu, smartphone bat eta eguneroko objektuak erabiliz, modu errazean eta sormenez esperimentatuta bai mugimenduarekin, bai irudiarekin.

STOP-MOTION CON SMARTPHONE
TALLER DE ANIMACIÓN

En este taller descubriremos el *stop-motion* o "animación fotograma a fotograma", una técnica de animación que crea la ilusión de movimiento a partir de una sucesión de fotografías fijas, en las que esos elementos estáticos se van moviendo poco a poco. Aprenderemos a realizar nuestra propia animación utilizando un smartphone y objetos cotidianos, experimentando de forma sencilla y creativa con el movimiento y la imagen.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE

DIEGO ESCRIBANO OTT - OTTSTUFF

AZAROAK 21 NOVIEMBRE

11:00 – 13:00

LANTEGIA

Lantegi honetan, gainazal gardenen gainean margotzeko modu artistiko bat ezagutuko dugu, betiko kristalera tradizionaletan inspiratua. Lan berezi bat sortzeko, baita sormen-esperientzia erraz, polit eta bisual batez gozatzeko, kolorea, argia eta diseinua esploratuko ditugu.

GLASS PAINTING
TALLER

En este taller descubriremos una forma artística de pintar sobre superficies transparentes, inspirada en las tradicionales vidrieras. Exploraremos el color, la luz y el diseño para crear una pieza única y disfrutar de una experiencia creativa, sencilla y muy visual.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

DIANA ARBONIÉS - LA CRAFETERA

URTARRILAK 23 ENERO

11:00 – 13:00

06 MICROSTABLE 2026: IRUÑEKO MIKRO ARTE ESZENIKOEN JAIALDIA / FESTIVAL DE MICRO ARTES ESCÉNICAS DE PAMPLONA

URRIAK 17-25 OCTUBRE

La Nave Producciones Teatrales S.L.ek, Iruñeko Udalarekin eta Nafarroako Gobernuarekin elkarlanean, “MICROESTABLE 2026” Iruñeko Mikro Arte Eszenikoen IX. Jaialdia gauzatu eta koordinatuko du urriaren 17an, 18an, 22an, 23an, 24an eta 25ean, hainbat proposamen eszeniko garaikide aurkezteko.

La Nave Producciones Teatrales S.L., en colaboración con el Ayuntamiento de Pamplona y el Gobierno de Navarra, llevará a cabo y coordinará los días 17, 18, 22, 23, 24 y 25 de octubre la IX edición del Festival de Microartes Escénicas “MICROSTABLE 2026”, que presentará diversas propuestas escénicas contemporáneas.

LA CAJITA

HOLOGRAMA ANTZERKIA

Familian sartzen gara musika-kutxatila erraldoi batean. Ikuskizunak engranajez beteriko bidaia batean barneratuko gaitu. Engranajeak eraldatuko dira eta musikaren eta dantzaren arteko maitasun debekatuko istorio ederra sortuko dute. Txotxongilo holografikoekin eta bideo-mappingaren bidez kontatua, inor epel utziko ez duen esperientzia da.

GAZTELUKO PLAZA / PLAZA DEL CASTILLO

HOLOQUÉ (Katalunia/Cataluña)

URRIAK 22 OCTUBRE

18:00-21:00 5’ minutuko saioak / Pases de 5’

+ 5

Doan. Sarrera iriste-hurrunkeraren arabera / Gratuito. Entrada por orden de llegada

TEATRO DE HOLOGRAMAS

Entramos en familia dentro de una cajita de música gigante. El espectáculo nos adentra en un viaje lleno de engranajes que se transforman y dan vida a una hermosa historia de amor prohibido entre la música y la danza. Contada con títeres holográficos y vídeo mapping, es una experiencia que no deja a nadie indiferente.

WIND AND SOUL

ERAKUSKETA

Inoiz ez bezalako erakusketa honetan, haizeak bizigabe dagoenaren arima piztuko du, ametsezko unibertso paregabe eta poetikoan murgiltzeko... Inoiz ikusi ez den teknika da objektuak haizearen bidez manipulatzeko; mundua alderik alde gurutzatzen ari den teknika da, lehen aldiz, erakusketaren forma hartuta aurkeztuko dena. Bertan, txotxongiloek beren bizitza izanen dute, gizakiak esku hartu behar izan gabe.

EXPOSICIÓN

Una exposición sin precedentes, en la que el viento despierta el alma de lo inanimado, para sumergirnos en un universo único, poético y onírico... Una técnica inédita de manipulación de objetos a través del viento que está recorriendo el mundo entero y que se presenta por primera vez en forma de exposición, donde unas marionetas únicas tendrán vida propia, sin necesidad de la intervención humana.

INAUGURAZIO BISITA

Urriaren 23an, 24an eta 25ean, erakusketa goizeko eta arratsaldeko ordutegian egonen da ikusgai. Gainera, hilaren 23an (ostirala), 18:00etan, jaialdia inauguratuko da, erakusketan ibilaldia eginez, sortzaileek gidaturik. Xavi Sánchezek eta Analia Serenellik, izan ere, Wind and Soul-aren munduan barneratuko gaituzte.

VISITA INAUGURAL

Los días 23, 24 y 25 se podrá visitar la exposición en horario de mañana y tarde. Además, el viernes 23 a las 18:00 horas se inaugurará el festival con un paseo por la exposición de la mano de sus creadores, Xavi Sánchez y Analia Serenelli, quienes nos sumergirán en el mundo de Wind and Soul.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

RAUXA CÍA, ANALÍA SERENELLI & XAVI SÁNCHEZ (Katalunia-Argentina / Cataluña-Argentina)

URRIAK 23-25 OCTUBRE

9:00-14:00

17:00-22:00

THE STRAMBOTIK KABARET

ZIRKU, OBJEKTU & CLOWN IKUSKIZUNA

Strambotik kabaret desegituratu eta katastrofikoa da eta, aldi berean, magiko eta poetikoa. Bi pertsonaiek edo ospakizun-maisuek esperientzia fresko eta bizian murgiltzera gonbidatzen gaituzte, eta txotxongilo birtuosoek egiten dituzten saioak aurkeztuko dizkigute, dela musika, dela zirkua, dela dantza, bai eta paperezko animalien heziera ere.

RAUXA CÍA, ANALÍA SERENELLI & XAVI SÁNCHEZ
(Katalunia-Argentina/Cataluña-Argentina)

ESPECTÁCULO DE CIRCO, OBJETOS & CLOWN

Strambotik es un cabaret desarticulado y catastrófico a la vez que mágico y poético. Los dos personajes o maestros de ceremonias nos invitan a vivir una experiencia fresca y dinámica donde nos presentarán una serie de números realizados por virtuosas marionetas que van desde la música, el circo, el baile y la doma de animales de papel.

FAMILIENDAKO SAIO BEREZIA / SESIÓN ESPECIAL FAMILIAR

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

URRIAK 25 OCTUBRE

SAIOA / 1º SESIÓN: 11:30
SAIOA / 2º SESIÓN: 12:00
SAIOA / 3º SESIÓN: 12:30

+5

3€ saioko. Aurrez izena emanda /
3€ sesión. Con inscripción previa

07 SARASATEREN ONDAREA / EL LEGADO DE SARASATE

PABLO SARASATEREN MISTERIOA
FAMILIENDAKO ESCAPE ROOM-A

Barneratu musika klasikoaren unibertso zoragarrian eta ezagutu Pablo Sarasate biolinista bikainaren sekretuak. Diotenez, aurrez inoiz ikusi gabeko partitura bat utzi omen zuen, musika klasikoa irauli lezakeen lan bat. Zuk eta zure familiak bakarrik argitzen ahalko duzue misterioa!

EL MISTERIO DE PABLO SARASATE
ESCAPE ROOM FAMILIAR

Adéntrate en el fascinante universo de la música clásica y descubre los secretos del genial violinista Pablo Sarasate. Se dice que dejó una partitura nunca antes vista, una obra que podría revolucionar la música clásica. ¡Solo tú y tu familia podréis resolver este misterio!

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

AZAROAK 14 NOVIEMBRE

12:00

6-10, heldu batek lagunduta / 6-10, en compañía de una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda/ Gratuito. Con inscripción previa

08 RECORD-ARTE 3. EDIZIOA / 3º EDICIÓN RECORD-ARTE

ELARA, BIDAIA BAT IZARRETARA

FAMILIENDAKO ANTZERKIA

Elarak goizegi jakingo du galera hitzaren esanahia. Gertu dagoen norbait izar-hauts bihurtuko da. Planetak eta galaxiak zeharkatuz, bidaia espeziala eta espaziala egingo du bizitzaren zentzuaren bila, horretarako doluaren faseak (eta desfaseak) gainditu behar baditu ere.

ELARA, UN VIAJE A LAS ESTRELLAS

TEATRO FAMILIAR

Elara conocerá demasiado pronto el significado de la palabra pérdida. Alguien cercana a ella se convertirá en polvo de estrellas. Atravesando planetas y galaxias, emprenderá un viaje tanto espacial como especial en busca del sentido de la vida, aunque para ello tenga que superar las fases (y desfases) del duelo.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX KONDESTABLE

MAR-MAR TEATRO

AZAROAK 8 NOVIEMBRE

12:30 EU

18:00

*Emanaldia ostean solasaldia. / Coloquio después de la representación.

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

09 ILUSTRAZIOAREN EGUNA 2026 / DÍA DE LA ILUSTRACIÓN 2026

Azaroaren 12an, ILUSTRAZIOAREN EGUNA ospatuko da, hau da, euskal ilustrazioaren eguna, ilustrazioari berari eta irudigileei ikusgarritasuna emateko. Urtero, ilustrazioaren aitzindariak omentzen ditugu, eta oraingoan, Feillet ahizpak izanen ditugu ardatz.

El 12 de noviembre se celebra ILUSTRAZIOAREN EGUNA (el día de la ilustración vasca), una jornada que nace para dar visibilidad a la ilustración y a quienes la viven. Cada año se reivindica la figura de las pioneras de la ilustración y en esta ocasión nos centramos en las hermanas Feillet.

Kolaboratzailea / Colaborador: EUSKAL IRUDIGILEAK (APIE-EIEP) - Euskadiko Ilustratzaileen Elkarte Profesionala / Asociación profesional de ilustradores de Euskadi

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX KONDESTABLE

AZAROAK 12 NOVIEMBRE

ZIRRIBORROAREN JAIA
FESTA

Ekitaldia ospakizun bat izanen da, hots, jai bat, jendeak parte har dezan. Horma-irudi bat eginen dugu, jendeak nahi duen bezala esku har dezan.

17:30 – 20:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Sarrera librea edukiera bete arte /
Gratuito. Entrada libre hasta completar aforo

FIESTA DEL GARABATO
FIESTA

La jornada es una celebración, una fiesta en la que se invita a la gente a participar. Realizaremos un mural en el que la gente pueda intervenir de manera espontánea.

FANZINE AUTOBIOGRAFIKO LANTEGIA
LANTEGIA

Nola kontatu komikiaren eta fanzinearen bidez beste pertsona batzuekin konektatzeko gauza den esperientzia intimo bat? Ez da marrazten jakin beharrik, lantegiak bestelakoak lehenesten baititu, hala nola esperimentazioa, ezagutza partekatua eta jolasa, adin guztietarako baliabide errazak erabiliz.

ANDREA GANUZA

17:30 – 19:00

9 - 99 urte / años

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

TALLER DE FANZINE AUTOBIOGRÁFICO
TALLER

¿Cómo contar una experiencia íntima capaz de conectar con otras personas a través del cómic y el fanzine? No es necesario saber dibujar, el taller prioriza la experimentación, el conocimiento compartido y el juego con recursos sencillos para todas las edades.

10 CIVIVOX INTHEMAPPING'26

Jende guztiak bere sarrerarekin sartu behar du: hala helduek nola umetxoek. / Todas las personas deben acceder con su entrada: tanto personas adultas como bebés.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

AZAROAK 7-29 NOVIEMBRE

Iazko esperientziarekin jarraituz, Civivox Sareak, Traza Espacio Creativo, Púlsar, Paraíso, laSala eta Iruñeko Udaleko Haur Eskolekin lankidetzan, besteak beste, ·#CivivoxInTheMapping jaialdiari ekingo dio berriro ere, hiriko haur txikienei (0-5 urte) eta haien familiei arte eszenikoak hurbiltzen jarraitzeko: hots, musika, mugimendua, argia, objektuak, hitzak, soinuak eta, nola ez, antzerkia.

Continuando con la experiencia del año pasado, la Red Civivox, en colaboración con Traza Espacio Creativo, Púlsar Paraíso, laSala y las Escuelas Infantiles del Ayuntamiento de Pamplona, entre otros, retoma el festival #CivivoxInTheMapping para seguir acercando las artes escénicas a los niños y niñas más pequeñas de la ciudad (0 a 5 años) y a sus familias, con música, movimiento, luz, objetos, palabras, sonidos y, por supuesto, teatro.

BIHOTZ BIHOTZEZ
CLOWN

Antzezlanak haur ttikienak gonbidatu nahi ditu antzerkia ezagutzera, musikaz, kolorez eta zirraraz beteriko bidaia poetiko baten bitartez. Pailazo bat eta txori bat arrautza beretik jaioak dira, eta abentura txikiak bizi dituzte, hainbat sentimendu arakatzen dituzten bitartean, hala nola samurtasuna, beldurra, poza eta kodizia. Ikuskizun goxo eta magikoa, haurrei antzerki mundua hurbiltasunez eta zentzumen bidez erakusteko.

DE TODO CORAZÓN
CLOWN

De todo corazón invita a los más pequeños a descubrir el teatro a través de un viaje poético lleno de música, color y emociones. Un payaso y un pájaro, nacidos del mismo huevo, comparten pequeñas aventuras mientras exploran sentimientos como la ternura, el miedo, la alegría o la codicia. Un espectáculo delicado y mágico que acerca a los niños al mundo teatral de forma cercana y sensorial.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

TEATRO PARAÍSO

AZAROAK 7 NOVIEMBRE

10:30

12:00 EU

2-5, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat umetxo bakoitzarekin) / 2-5, en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta con cada bebé)

3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

INSTALAZIO INTERAKTIBOA

POLENek paisaia murgilgarri bat proposatzen du, argiz, airez eta eraldakuntza etengabean diharduen materiaz betea. Zintzilik dagoen gune zuri bat; bertan, partikula arinak eta esfera flotagarriak bizi dira, eta behatzera, ibiltzera, ukitzera eta esperimentatzera gonbidatzen gaituzte. Polenaren bidaian inspiratua, instalazioa mugimenduaz, aurkikuntzaz eta eraldakuntzaz mintzo zaigu. 2-4 urteko umetxoendako eta haien laguntzaileendako esperientzia da, kontakizuna itxi gabe eta jarraibiderik gabe dagoela, familia bakoitzak bere harridura sor dezan.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

Elena Eraso Art & Peques

AZAROAK 14 NOVIEMBRE

10:30

12:00

2-4, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat umetxo bakoitzarekin) / 2-4, en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta con cada bebé)

3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

POLEN
INSTALACIÓN INTERACTIVA

POLEN propone un paisaje inmersivo de luz, aire y materia en constante transformación. Un espacio blanco y suspendido, habitado por partículas ligeras y esferas flotantes que invitan a observar, recorrer, tocar y experimentar. Inspirada en el viaje del polen, la instalación habla de movimiento, descubrimiento y transformación. Una experiencia para niñas y niños de 2 a 4 años y sus acompañantes, sin un relato cerrado ni instrucciones, donde cada familia crea su propio asombro.

FILM LABURREN LEHIAKETA+3
ZINEMA

Askotariko film laburren aukera zaindua da, bereziki 3 urtetik aurrerako haurrentzat pentsatua, lehen zinema-esperientzia hori estimulagarria eta emankorra izan dadin, dena haien adinera doitua.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

MI PRIMER FESTIVAL

AZAROAK 15 NOVIEMBRE

10:30

12:00

3-5, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat umetxo bakoitzarekin) / 3-5, en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta con cada bebé)

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

COMPETICIÓN DE CORTOS +3
CINE

Una cuidada selección de cortometrajes variados, diseñada especialmente para niñas y niños a partir de 3 años, para que tengan una primera experiencia cinematográfica estimulante, variada y ajustada a su edad.

UMETXOENDAKO ANTZERKIA. TXOTXONGILOAK

Imajinatu mundu honetara zatozela gurasoek 9 ilargialditan kantatu zizkizuten hitz guztien babesean. Imajinatu, ispilu argitsu handi batek bezala, ilargi beteak zuretzat ondutako laztan guztien isla itzultzen dizula. Imajinatu zure arbasoen oroimenenaren xuxurlan hazi ahal izatea. Antzezlana hitz-joko bat da; hitzek elkarri kantatu eta kontatzen diote, elkar errimatu eta mimatzen dute. Zuri itxaroteko garai bat da, jaio zaitezen eta zu hazten ikus zaitzagun.

PLENILUNIO
TEATRO PARA BEBÉS. TÍTERES

Imagina que vienes a este mundo arropado por todas las palabras que tus padres te cantaron durante 9 lunas. Imagina que, como un gran espejo luminoso, la luna llena te devuelve el reflejo de todas las caricias que fueron rimadas para ti. Imagina poder crecer al arrullo de la memoria de tus antepasados. Plenilunio es un juego de palabras que se cantan, se cuentan, se riman y se miman. Plenilunio es un tiempo para esperarte, para que nazcas y para verte crecer.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

FÀBRICA DE PARAULES

AZAROAK 21 NOVIEMBRE

10:30

12:00

1-5, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat umetxo bakoitzarekin) / 1-5, en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta con cada bebé)

3€. Aurrez izena emanda / 3€. Con inscripción previa

LEHEN HAURTZAROAREKIN SORTZEN
MAHAI INGURUA

Mahai-inguruak mintzagai izanen ditu elkarrekin sortzeko zentzua partekatzen duten Lehen Haurtzarorako esperientziak, lau hitzaldiren bidez:

CREANDO CON LA PRIMERA INFANCIA
MESA REDONDA

La mesa redonda versará sobre experiencias para la Primera Infancia que compartan el sentido de co-crear y constará de cuatro ponencias:

- Isabel Urpi
- Ana Rosa Sánchez
- Irene Intausti
- Iruñeko Udaleko Haur Eskolak

***Jarduera bereziki dago zuzendua Lehen Haurtzarorako Hezkuntzako eta Arte Eszenikoetako profesionalei / Actividad dirigida especialmente a profesionales de la Educación y de las Artes Escénicas dirigidas a la Primera Infancia.**

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

19:00

AZAROAK 27 NOVIEMBRE

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

PARPADEO

UMETXOENDAKO ANTZERKIA

Begi kliska batean, dena aldatzen da. Eta une txiki horretan, mundu osoa jaio daiteke.

Antzezlanak bidaia poetiko bat proposatzen du, non denbora luzatu eta uzkurtzen den, haurtxoen erritmo naturalari lagun eginda. Zuzeneko musikak, testurek, paperek, koloreek eta mugimenduak elkarrizketa sentikorra sortzen dute, geure burua begiradaren bidez zaintzeko.

TEATRO PARA BEBÉS

En un abrir y cerrar de ojos, todo cambia. Y en ese pequeño instante, el mundo entero puede nacer.

Parpadeo propone un viaje poético donde el tiempo se dilata y contrae, acompañando el ritmo natural de los bebés. La música en vivo, las texturas, los papeles, los colores y el movimiento crean un diálogo sensible para cuidarnos a través de la mirada.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

TRAZA ESPACIO CREATIVO

AZAROAK 28 NOVIEMBRE

10:30

12:00

0-2, heldu batek lagunduta (gehienez heldu bat umetxo bakoitzarekin) / 0-2, en compañía de una persona adulta (máximo una persona adulta con cada bebé)

3€. Aurrez izena emanda /
3€. Con inscripción previa

LA PRIMERA MIRADA. #CIVIVOXINTHEMAPPING. FESTIVAL DE ARTES ESCÉNICAS PARA LA PRIMERA INFANCIA

ERAKUSKETA

Sortu zenetik, lehenik Agertokiak barnean, gero Voxtxikia ekimenean eta, gaur egun, #Civivoxinthemapping jaialdiaren barruan, Lehen Haurtzarorako arte eszenikoen bidez, haur, familia eta artistendako topalekua da Mendillorriko Civivox agertokia, antzerki eta arte eszeniko mota guztietara lehendabizikoz hurbiltzeko.

Argazkiok jaialdiaren historia gurutzatzen dute, bertako agertokietan umetxoendako eman diren ikuskizunetako batzuen bidez, oroimenean gordeta begirada ttikien, aurkikuntza handien eta antzerkiarekin izandako lehen esperientzia hori.

EXPOSICIÓN

Desde su creación, primero como parte de Escenarios, después como Voxtxikia y en la actualidad como el festival #Civivoxinthemapping, las artes escénicas para la Primera Infancia han convertido el escenario Civivox Mendillorri en un lugar de encuentro para bebés, familias y artistas en un primer acercamiento al teatro y a las artes escénicas en todas sus formas.

Estas fotografías recorren la historia del festival a través de algunos de los espectáculos para bebés que han pasado por sus escenarios, guardando la memoria de pequeñas miradas, grandes descubrimientos y primeras experiencias con el teatro.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

AZAROAK 05 > 29 NOVIEMBRE

11 GABONAK: ONDARE ZAINAK: ONDAREA AURKITZEA, BABESTU ETA SORTZEA / NAVIDAD: GUARDIANES DEL PATRIMONIO: DESCUBRIR, PROTEGER Y CREAR

MISIOA HASTEN DA / LA MISIÓN COMIENZA

TXOTXONGILO, OBJEKTU ETA DANTZA ANTZERKIA

Bambi orkatz ttikia basoaren sakonean jaio zen, ama eta bera bakarrik sartzen ziren basoko soilgune batean, zehazki. Orkatz ttiki bat, baso handi batean, eta bizitza osoa deskubritzeko. Bambi kantu bat da bizitzari, aurkikuntzari, emozioei eta loturei. Jaiotzen garenetik handitzen garen arteko bidaia. Animalien istorio bat da, baina gu geu izan gintezkeen, mundu batean bizi baikara, hartatik ikasten dugu, han maitemintzen gara, han barre egiten eta sufritzen, eta han ere badago bai jolasa bai bilaketa.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

LUNA TEATRO DANZA

ABENDUAK 22 DICIEMBRE

18:00

Jende guztiarendako (4 urtetik gorakoentzat gomendatua) / Todos los públicos (recomendado para mayores de 4 años)

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

BAMBI. UNA VIDA EN EL BOSQUE
TEATRO DE TÍTERES, OBJETOS Y DANZA

Bambi, el pequeño corzo nació en medio de la espesura, en un claro del bosque donde solo cabían su mamá y él. Un pequeño corzo, en un gran bosque, toda una vida por descubrir. Bambi es un canto a la vida, al descubrimiento, a las emociones, a los vínculos. El viaje desde que nacemos hasta que nos hacemos mayores. Una historia de animales que bien podríamos ser nosotros, habitando un mundo, del que aprendemos, donde nos enamoramos, donde reímos y también padecemos, donde hay juego y búsqueda.

KODIZE GALDUA
ESCAPE ROOM-A PISTEKIN ETA ERRONKEKIN

Artxibo-areto zahar batean, tokiko ondareari buruzko sekretuak gordeak dauzkan kodize bat desagertu da. Parte-hartzaileek sinboloak deszifratu, zati historikoak berreraiki eta tradizioetan, monumentuetan eta artisautza-lanbideetan oinarritutako erronkak gainditu beharko dituzte. Pista bakoitzak erakutsiko du nola aurkitzen, babesten eta bizirik mantentzen den ondarea etorkizuneko belaunaldientzat.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

KOKEA!

ABENDUAK 23 DICIEMBRE

11:30 – 13:00

6 – 13 urte / años

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

EL CÓDICE PERDIDO
ESCAPE ROOM CON PISTAS Y RETOS

En una antigua sala de archivos ha desaparecido un códice que contiene secretos sobre el patrimonio local. Los participantes deberán descifrar símbolos, reconstruir fragmentos históricos y superar retos inspirados en tradiciones, monumentos y oficios artesanos. Cada pista revelará cómo el patrimonio se descubre, se protege y se mantiene vivo para las futuras generaciones.

KULTURA ONDARE BIZIA / PATRIMONIO CULTURAL VIVO

IRUÑA EKINEAN !!!
ARTE ESZENIKOEN LANTEGIA

Arte eszenikoetako jarduera honetan, parte hartzaileek Iruñeko gertakari, tradizio eta pertsonaia garrantzitsuetan oinarritutako antzerki eszenak antzeztuko dituzte. Sanferminak: txupinazoa, entzierroa edo jai giroa. Ernest Hemingway Iruñean: haren etorrera eta festekiko lilura. Batasunaren Pribilegioa (1423): Iruñeko hiru burguen batasuna. Donejakue bidea: erromesen eta hiriko biztanleen arteko topaketa. Merkatu eta lanbide tradizionalak. Nafarroako elezaharrak eta pertsonaia ezagunak: belaunaldiz belaunaldi transmitititutako istorioak. Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa: prestaketa eta desfilea jaietan.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

MAITANE PEREZ

ABENDUAK 24 DICIEMBRE

11:30 – 13:00

5 – 12 urte / años

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

¡¡PAMPLONA EN ACCIÓN!!
TALLER DE ARTES ESCÉNICAS

Actividad de artes escénicas en la que los participantes representan escenas teatrales inspiradas en hechos, tradiciones y personajes importantes de Pamplona. Los Sanfermines: el chupinazo, el encierro o el ambiente festivo. Ernest Hemingway en Pamplona: su llegada y fascinación por las fiestas. El Privilegio de la Unión (1423): la unión de los tres burgos de Pamplona. El Camino de Santiago: encuentro entre peregrinos y habitantes de la ciudad. Mercados y oficios tradicionales. Leyendas y personajes populares de Navarra: historias transmitidas de generación en generación. La Comparsa de Gigantes y Cabezudos: preparación y desfile durante las fiestas.

NATURA ONDAREA / PATRIMONIO NATURAL

ARGAKO ARGIA
KANDELA JASANGARRIAK

Argaren ibai parkean inspiratutako artisau-kandela bat egin eta apainduko dugu. Ibaia, landaredia eta tokiko fauna bezalako elementu adierazgarrien bidez, Iruñeko gune adierazgarri horrek duen natura oparoa ezagutuko dugu. Jarduerak sormena, ingurumen-hezkuntza eta natur ondarearen balorazioa sustatzen ditu. Gainera, lagungarria da udalerriko natur inguruneak errespetatzeko eta zaintzeko.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

AMADENDA, JENNIFER FERNANDEZ

ABENDUAK 26 DICIEMBRE

11:30 – 13:00

+ 4, heldu batek lagunduta / + 4, en compañía de una persona adulta

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

LUZ DEL ARGA
TALLER DE VELAS SOSTENIBLES

Haremos y decoraremos una vela artesanal inspirada en el Parque Fluvial del Arga. A través de elementos representativos como el río, la vegetación y la fauna local, conocemos la riqueza natural de este espacio emblemático de Pamplona. La actividad fomenta la creatividad, la educación ambiental y la valoración del patrimonio natural. Además, promueve el respeto y el cuidado de los entornos naturales del municipio.

BIKES

Manuel J. García. Espainia / España / 2018. 92'

Ongi etorri Spokesvillera. Hango biztanle guztiak bizikleta antropomorfikoak dira. Speedy, protagonista, mendi-bizikleta azkar eta ausarta da. Haren lagunik onenak dira Piñon, Street edo Urban bizikleta bat; Gassy, hiriko tailerra kudeatzen duen aire-bonba atsegin bat; eta Montana, bizikleta ausart bat, azkarra eta batera beldurrik ez duena pentsatzen duena esateko.

Bienvenidos a Spokesville, un lugar completamente poblado por... bicis antropomórficas. Speedy, el protagonista, es una bici de montaña rápida y valiente. Sus mejores amigos son Piñón, una bicicleta Street o Urban; Gassy, una simpática bomba de aire que regenta el taller de la ciudad, y Montana, una audaz bici; inteligente y sin miedo a decir lo que piensa.

KONDESTABLE CIVIVOXA / CIVIVOX CONDESTABLE

ABENDUAK 26 DICIEMBRE

18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

TRADIZIOEN ONDAREA / EL LEGADO DE LAS TRADICIONES

IKUR GALDUAK

ARTISAUTZA LANTEGIA

Lantegian, tradizioaren sinboloetako batzuk ezagutuko ditugu, hala nola kiribila, eguzkia, ilargia, izarrak, ur tantak, bihotzak eta bizitzaren zuhaitza. Buztin polimerikoa erabiliz, parte-hartzaileek motibo tradizional horietan inspiratutako piezak sortu eta apainduko dituzte. Modelatzen duten bitartean, sinbolo bakoitzaren atzean dauden istorio, sinesmen eta esanahiak ikasiko dituzte. Sormenean oinarritutako esperientzia bat da, kultur ondarera modu dibertigarri eta parte-hartzailean hurbiltzeko.

LOS SÍMBOLOS PERDIDOS

TALLER DE ARTESANÍA

Taller dedicado a descubrir algunos de los símbolos de la tradición, como la espiral, el sol, la luna, las estrellas, gotas de agua, corazones y el árbol de la vida. Con arcilla polimérica, crearán y decorarán sus propias piezas inspiradas en estos motivos tradicionales. Mientras modelan, conocerán las historias, creencias y significados que se esconden tras cada símbolo. Una experiencia creativa para acercarse al patrimonio cultural de una forma divertida y participativa.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA

ISABEL JASO

ABENDUAK 28 DICIEMBRE

11:30 – 13:00

6 – 13 urte / años

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

ARTILUSIO. LA MÁQUINA DE GRETA

OBJEKTU ANTZERKI BISUALA ETA TESTURIK GABEA

TEATRO DE OBJETOS, VISUAL Y SIN TEXTO

Eta tramankulu honen ondoan, Greta ikusten dugu... andere xahar maitagarri bat, bere liburu eta ipuinen liburutegi txikian entretenitua. Adina eta osasun delikatua gorabehera, Greta ustekabekoa da, bitxia, apetatsua, fantasiosoa... Eta makina, berriz, jostailu handi bat bezalakoa, liburuen fantasia birsortzeko. Pina zaintzailea katramilatzen du, istorioen eta pertsonaien artean. Makinak Gretaren gustuko egoerak sortzen ditu, fantasiazkoak... Literaturako pertsonaia misteriotsu eta unibertsalak, mila eta bat gauetako lanpara zoragarriak, eta bidaia fantastikoak munduaren inguruan. Horiek guztiak agertoki aproposak dira birsortzeko eta jolasteko.

Y junto a este artefacto, vemos a Greta... una anciana entrañable que se entretiene trasteando en su pequeña biblioteca de libros y cuentos. A pesar de su edad y delicada salud, Greta es imprevisible, extravagante, caprichosa, fantasiosa... Y la máquina es como un gran juguete con el que recrear la fantasía de sus libros enredando a Pina, su cuidadora, entre sus historias y personajes. La máquina genera situaciones de fantasía al gusto de Greta... Personajes misteriosos y universales de la literatura, lámparas maravillosas de las mil y una noches y viajes fantásticos alrededor del mundo. Todos ellos son escenarios en los que recrearse y jugar.

ITURRAMAKO CIVIVOXA / CIVIVOX ITURRAMA
MARKELIÑE TEATRO
ABENDUAK 28 DICIEMBRE
18:00
Jende guztiarendako (4 urtetik gorakoentzat gomendatua) / Todos los públicos (recomendado para mayores de 4 años)
3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

ONDAREA ARTISTIKOA / PATRIMONIO ARTÍSTICO

IRUÑA KOLORETAN. HORMA-IRUDI BAT BERTAKO ONDAREA EZAGUTZEKO

ARTE PLASTIKOETAKO LANTEGIA

Haurrek elkarlanean horma-irudi handi bat sortuko dute lantegian, Iruñeko ondare artistiko eta kulturalean oinarrituta. Marrazkiaren eta pinturaren bidez, hiriko monumentu, eskultura eta txoko adierazgarriak ezagutuko dituzte. Parte hartzaile bakoitzak bere sormena eskainiko du, kolorez eta historiaz betetako talde lan bat ontzeko. Esperientzia artistiko aproposa, ikasteko, elkarlanean aritzeko eta inguruan dugun baloratzeko.

PAMPLONA EN COLORES: UN MURAL PARA DESCUBRIR SU PATRIMONIO

TALLER DE ARTES PLÁSTICAS

En este taller colaborativo, los niños crearán una gran pintura mural inspirada en el patrimonio artístico y cultural de Pamplona. A través del dibujo y la pintura, conocerán monumentos, esculturas y rincones emblemáticos de la ciudad. Cada participante aportará su creatividad para construir una obra colectiva llena de color e historia. Una experiencia artística para aprender, colaborar y valorar el patrimonio que nos rodea.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA
DIANA ARBONIÉS
ABENDUAK 29 DICIEMBRE
11:30 – 13:00
5 – 12 urte / años
2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

LOS LADRONES DEL TIEMPO

ANTZERKI IRISGARRIA

Audiodeskribapena, Azpitituluak, Irakurketa errazeko programa

TEATRO ACCESIBLE

Touch Tour, Audiodescripción, Subtítulos, Programa de lectura fácil

Non ezkutatzen da galdutako denbora? Botanikako lorategi ahaztu batean, entzuten jakiteko dohaina duen neskatxa berezi bat bizi da. Baina Gizon Grisak pertsonen denbora lapurtzera iristen direnean, dena aldatzen da. Pertsonaia bitxiek eta bere bihotz erraldoiak lagundurik, gure protagonistak abentura bati ekingo dio, munduari inoiz galdu behar ez zuen hori itzultzeko: bizitzen jakiteko artea. Ipuin magiko bat, denboraren balioari, adiskidetasunari eta benetako entzuteari buruzkoa. Izan ere, denbora bizitza da. Eta bizitza... bihotzean bizi da.

¿Dónde se esconde el tiempo perdido? En un jardín botánico olvidado vive Momo, una niña con un don muy especial: sabe escuchar. Pero cuando los Hombres Grises llegan para robar el tiempo de las personas, todo cambia. Con la ayuda de unos curiosos personajes y su enorme corazón, Momo emprende una aventura para devolverle al mundo lo que nunca debió perder: el arte de vivir. Una historia mágica sobre el valor del tiempo, la amistad y la escucha verdadera. Porque el tiempo es vida. Y la vida... reside en el corazón.

JUSLARROCHAKO CIVIVOXA / CIVIVOX JUS LA ROCHA

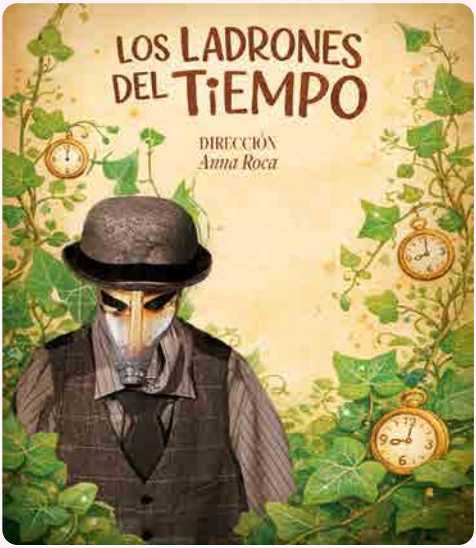
YARLEKU TEATRO

ABENDUAK 29 DICIEMBRE

18:00

Jende guztiarendako (4 urtetik gorakoentzat gomendatua) / Todos los públicos (recomendado para mayores de 4 años)

3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa



OROITZAPENEN ARTXIBOA
SORMENEZKO LANTEGIA

Gutun, marrazki, mezu, desio eta konposizio artistikoak sortuz, parte-hartzaileek familia esperientziak, ohiturak, ospakizunak eta oroitzapenak partekatuko dituzte, horrelakoak beren ondare kultural eta emozionalaren parte baitira. Lantegia gonbidapen aproposa da belaunaldiz belaunaldi transmititzen diren istorioak kontserbatzearen garrantziaz hausnartzeko, sorkuntza lan bakoitza testigantza paregabea bihurtuta "Oroitzapenen Artxiboan" gordetzeko. Horrela, haurrak memoria kolektiboaren zaindari bihurtzen dira, artearen bidez tradizioak, bizipenak eta sentimenduak gordeta.

EL ARCHIVO DE LOS RECUERDOS
TALLER CREATIVO

A través de la creación de cartas, dibujos, mensajes, deseos y composiciones artísticas, los participantes compartirán experiencias familiares, costumbres, celebraciones y recuerdos que forman parte de su patrimonio cultural y emocional. El taller invita a reflexionar sobre la importancia de conservar las historias que se transmiten de generación en generación, convirtiendo cada creación en un testimonio único para "El Archivo de los Recuerdos". De esta forma, los niños se convierten en guardianes de la memoria colectiva, preservando tradiciones, vivencias y sentimientos mediante el arte.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE
DIANA ARBONIÉS
ABENDUAK 30 DICIEMBRE
11:30 – 13:00
5 – 12 urte / 5 – 12 años
2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

TXOTXONGILO ETA AKTORE ANTZERKIA

Adinekoek gizartean duten garrantziari buruzko istorioa da; haiek ezagutza eta memoria transmititzeko duten zereginari buruzkoa.

Japoniako "Ubasute mendia" kondaira zaharrak dioenez, errege gaizto batek nekazari guztiak behartu zituen mendi batean abandonatzera adineko guztiak 60 urte betetzean. Haietako bik ama eraman zuten mendi batera, baina bidean damutu egin ziren eta etxera eraman zuten atzera, gordeleku batean ezkutatzeko, inork aurkitu ez zezan. Inork ez zekien asmakizunen erantzuna, seme-alabek ezkutatutako emakume xaharrak izan ezik, erantzun guztiak baitzekizkien.

EL ESCONDITE DE LA ABUELA
TEATRO DE TÍTERES Y ACTORES

Una historia sobre la importancia de los ancianos en la sociedad, y de su papel como transmisores de conocimiento y memoria.

Cuenta la antigua leyenda japonesa de "El monte Ubasute" que un rey tirano obligó a los aldeanos a abandonar en un monte a todos los ancianos al cumplir los 60 años. Dos de los lugareños llevaron al monte a su madre, pero en el camino se arrepintieron y se la llevaron de vuelta a casa para esconderla en una guarida y que nadie la encontrara. Nadie era capaz de dar la respuesta a las adivinanzas, salvo la anciana escondida por sus hijos que tenía todas las respuestas.

SANDUZELAIKO CIVIVOXA / CIVIVOX SAN JORGE
LA TARTANA TEATRO
ABENDUAK 30 DICIEMBRE
18:00
Jende guztiarendako (4 urtetik gorakoentzat gomendatua) / Todos los públicos (recomendado para mayores de 4 años)
3 €. Aurrez izena emanda / 3 €. Con inscripción previa

IKUSI EZIN DIREN GAUZEN KUTXA EU
IPUIN KONTAKETA

Behin batean, Martinak hutsik dagoela dirudien kutxa misteriotsu bat aurkitu du. Aitonak, ordea, azaltzen dio herriko altxorrik garrantzitsuenak gordetzen dituela: adinekoek abesten dituzten kantuak, errezeta tradizionalak, belaunaldiz belaunaldi igarotzen diren kondairak, betiko jolasak eta jai herrikoiak. Irudimenez beteriko abentura baten bidez, Martinak ulertuko du badirela kutxa batean ukitu edo gorde ezin diren aberastasunak, baina pertsonen oroimenean eta bihotzean bizi direnak.

Ipuinak ondare ikusezinaren edo ondare kultural immaterialaren kontzeptura hurbilduko gaitu, hainbat gauza sustatuta: tradizioekiko errespetua, nortasun kulturala eta ezagutzen belaunaldien arteko transmisioa.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

SERGIO DE ANDRÉS

ABENDUAK 31 DICIEMBRE

12:00 EU

+ 4, heldu batek lagunduta /
+ 4, en compañía de una persona adulta

Doan. Aurrez izena emanda /
Gratuito. Con inscripción previa

EL COFRE DE LAS COSAS QUE NO SE VEN
CUENTACUENTOS

Un día, Martina descubre un misterioso cofre que parece estar vacío. Sin embargo, su abuelo le explica que guarda los tesoros más importantes de su pueblo: las canciones que cantan los mayores, las recetas tradicionales, las leyendas que pasan de generación en generación, los juegos de siempre y las fiestas populares. A través de una aventura llena de imaginación, Martina comprenderá que existen riquezas que no se pueden tocar ni guardar en una caja, pero que viven en la memoria y en el corazón de las personas.

Este cuentacuentos nos acerca al concepto de patrimonio invisible o patrimonio cultural inmaterial, fomentando el respeto por las tradiciones, la identidad cultural y la transmisión de conocimientos entre generaciones.

IRUÑEKO DASTATUAK. TRADIZIO KULINARIOA EZAGUTZEN

SUKALDARITZA LANTEGIA

Sukaldaritza lantegi dibertigarri honetan, Nafarroako bi plater tradizional ezagutu eta ikasiko ditugu: barazki-menestra eta ajoarrieroa, biak ere errezeta osasungarriak, zaporetsuak eta tradizioz beteak. Osagai mota askorekin lan eginen dugu, eta mozketa teknikak eta egosketa metodoak ikasiko ditugu, gure gastronomiaren sekretuak ezagutzen ditugun bitartean.

Esperientzia inspiratzailea, dibertigarria eta zaporez betea da, txikienek ederki gozatzeko modukoa janaria prestatzen, esperimentatzen eta Nafarroako sukaldaritza tradiziora hurbiltzen.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

TINA ASENSIO BIOCHEF DE BARATZA MAKROBIOTIKA

URTARRILAK 2 ENERO

11:30 – 13:30

8 – 12 urte / años

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

SABORES DE PAMPLONA. DESCUBRIENDO TRADICIÓN CULINARIA

TALLER DE COCINA

En este divertido taller de cocina, descubrirán y aprenderán a elaborar dos platos tradicionales de Navarra: la menestra de verduras y el ajoarriero, recetas saludables, sabrosas y llenas de tradición. Trabajaremos con una gran variedad de ingredientes y aprenderemos diferentes técnicas de corte y métodos de cocción, mientras descubrimos los secretos de nuestra gastronomía.

Una experiencia inspiradora, divertida y llena de sabor, en la que los más pequeños disfrutarán cocinando, experimentando y acercándose a la tradición culinaria navarra.

SAN BLAS OPILAK EGINEN DITUGU! HISTORIA DUEN GOZOKIA

SUKALDARITZA LANTEGIA

Haurrentzako San Blaseko opilen tailerra, praktikoa eta dibertigarria egingo da. Lehenik, opil hauen tradizioa eta jatorria azalduko dira modu errazean.

Ondoren, parte-hartzaileek pausoz pauso beren opilak prestatuko dituzte. Tailerrean, sormena, partehartzea,higiene-ohiturak eta talde-lana sustatuko dira. Amaieran, bakoitzak bere opila apaindu eta etxera eramango du.

POMPELO CIVIVOXA / CIVIVOX POMPELO

IRATI LIZARRAGA HURTADO DE GOXOGINTZA BEGANOA

URTARRILAK 2 ENERO EU

18:00 – 20:00

8– 12 urte / años

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

¡HACEMOS TORTAS DE SAN BLAS! DULCE CON HISTORIA

TALLER DE COCINA

Divertido y práctico taller infantil de tortas de San Blas. En primer lugar, se explicará de forma sencilla la tradición y el origen de estas tortas. A continuación, las personas participantes prepararán paso a paso sus propias tortas. En el taller se fomentará la creatividad, la participación, los hábitos de higiene y el trabajo en equipo. Al final, cada uno decorará su bollo y se lo llevará a casa.

ONDARE HISTORIKOA / PATRIMONIO HISTÓRICO

IRUÑEKO HARRESIETAKO SENTINEL ERROBOTIKOAK

ROBOTIKA LANTEGIA

Ezagutu Iruñeko harresien historia, robotikaren eta programazioaren bidez. Parte-hartzaileek robotak egin eta programatuko dituzte, hiriaren defentsan eta zaintzan oinarritutako misioak gainditzeko. Teknologia, sormena eta ondare historikoa modu dibertigarri eta parte hartzailean uztartzen dituen STEAM jarduera da.

CENTINELAS ROBÓTICOS DE LAS MURALLAS DE PAMPLONA

TALLER DE ROBÓTICA

Descubre la historia de las murallas de Pamplona a través de la robótica y la programación. Los participantes construirán y programarán robots para superar misiones inspiradas en la defensa y vigilancia de la ciudad. Una actividad STEAM que combina tecnología, creatividad y patrimonio histórico de forma divertida y participativa.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

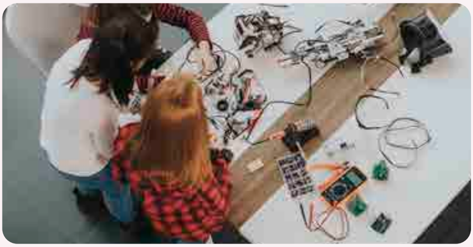
DISCOVERBRICKS

URTARRILAK 4 ENERO

11:30 – 13:00

6 – 13 urte / años

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa



MUSEOAREN ZAINDARIAK EU

Vasiliy Rovenskiy, Errusia / Rusia, 2023, 83’

Uholde handi baten ondoren, Vincent, katu gazte bitxi eta ausarta, eta Maurice, sagutxo burutsua, onik atera dira, azkenean museo ospetsu batera eraman duten piano zahar baten barnean sartuta. Han, Vincentek katu zaindarien eskuadroi esklusibo bat aurkitu du, artelan baliotsuak karraskariengandik eta beste pizti batzuengandik babesteko ardura dutenak, artelanak kaltetzeko ahaleginean ari baitira. Hala ere, egoera korapilatu egiten da, museoak munduko margolan ospetsuenetako bat jasotzen duenean: Mona Lisa.

Tras una gran inundación, Vincent, un joven gato curioso y valiente, y Maurice, un ingenioso ratoncito, logran ponerse a salvo refugiándose en un viejo piano que termina siendo trasladado a un prestigioso museo. Allí, Vincent descubre la existencia de un exclusivo escuadrón de gatos guardianes, encargado de proteger las valiosas obras de arte de los roedores y otras alimañas que amenazan con dañarlas. Sin embargo, la situación se complica cuando el museo recibe una de las pinturas más famosas del mundo: la Mona Lisa.

MENDILLORRIKO CIVIVOXA / CIVIVOX MENDILLORRI

URTARRILAK 4 ENERO EU

18:00

Jende guztiarendako / Todos los públicos

Doan. Aurrez izena emanda / Gratuito. Con inscripción previa

ZAINDARIEN ONDAREA / EL LEGADO DE LOS GUARDIANES

ONDAREAREN KAPSULA
ARTE PLASTIKOETAKO LANTEGIA

Zer gordeko genuke gaur, etorkizuneko belaunaldiei Iruñeko ondarea azaltzeko? Lantegian, parte-hartzaileek ondarearen kapsula handi bat sortuko dute, eta bertan marrazkiak, mezuak, oroitzapenak eta ondarean inspiratutako sorkuntza lan artistiko txikiak utziko dituzte. Hausnarketa eta adierazpen plastikoaren bidez, gure ondare kulturalaren balioa ezagutuko dute, ondare hori kontserbatzeko eta etorkizunerako babesteko ideiak partekatuta. Sormenezko esperientzia honek etorkizuneko ondarearen zaindari izatera gonbidatzen gaitu.

LA CÁPSULA DEL PATRIMONIO
TALLER DE ARTES PLÁSTICAS

¿Qué guardaríamos hoy para explicar a las generaciones futuras el patrimonio de Pamplona? En este taller, los participantes crearán una gran cápsula del patrimonio en la que depositarán dibujos, mensajes, recuerdos y pequeñas creaciones artísticas inspiradas en él. A través de la reflexión y la expresión plástica, descubrirán el valor de nuestro legado cultural y compartirán ideas sobre cómo conservarlo y protegerlo para el futuro. Una experiencia creativa que invita a convertirse en guardianes del patrimonio de mañana.

ARROSADIAKO CIVIVOXA / CIVIVOX MILAGROSA

DIANA ARBONIÉS

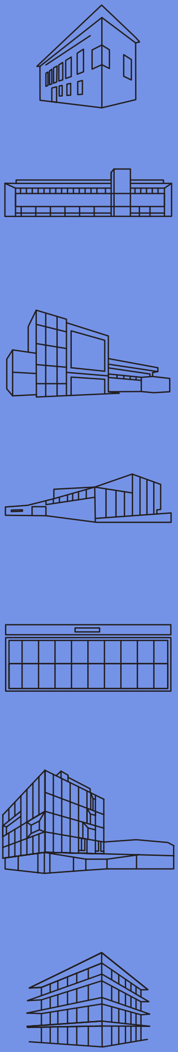
URTARRILAK 5 ENERO

11:30 – 13:00

5 – 12 urte / 5 – 12 años

2 €. Aurrez izena emanda / 2€. Con inscripción previa

CIVIVOX



2026